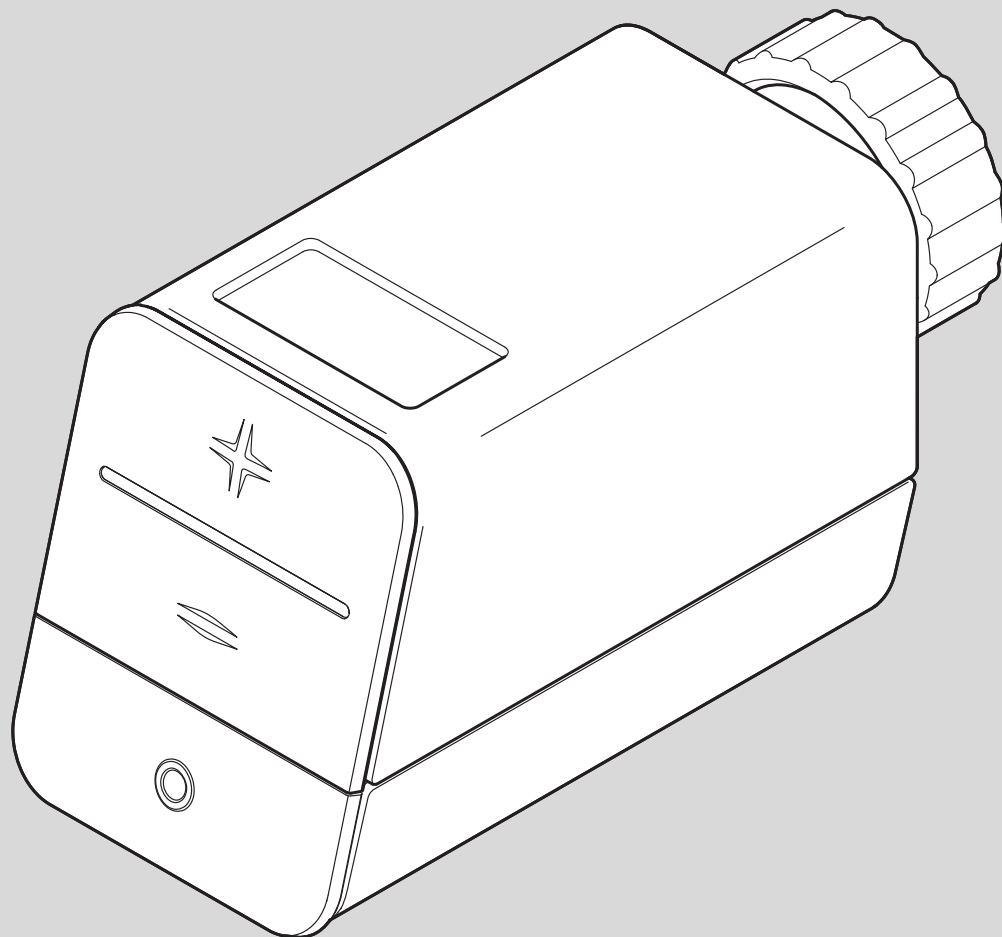


Cabezal termostático electrónico para



RT10-RF / RT10-RFV



Índice

1	Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad	2
1.1	Explicación de los símbolos	2
1.2	Indicaciones de seguridad	2
2	Datos sobre el producto	3
2.1	Declaración de conformidad CE	3
2.2	Descripción del producto	3
2.3	Beoogd gebruik	3
2.4	Vista general del producto	3
2.5	Datos técnicos	3
2.6	Fallos conexión radio	3
3	Instalación	4
3.1	Conexión conductos de agua de calefacción	4
3.2	Instalación de software	4
3.3	Montaje del termostato inteligente del radiador	4
3.4	Calibración	6
4	Funcionamiento	6
4.1	Pantalla	6
4.2	Reinicializar	6
5	Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	7
6	List of used Open Source Components	7

1 Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Advertencias

En las advertencias, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias que conlleva la inobservancia de las medidas de seguridad indicadas para evitar riesgos.

Las siguientes palabras de señalización están definidas y pueden utilizarse en el presente documento:

PELIGRO:

PELIGRO significa que pueden haber daños personales graves.

ADVERTENCIA:

ADVERTENCIA advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.

ATENCIÓN:

ATENCIÓN indica que pueden producirse daños personales de leves a moderados.

AVISO:

AVISO significa que puede haber daños materiales.

Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

Otros símbolos

Símbolo	Significado
▶	Procedimiento
→	Referencia cruzada a otro punto del documento
•	Enumeración/punto de la lista
–	Enumeración/punto de la lista (2º. nivel)

Tab. 1

1.2 Indicaciones de seguridad

PELIGRO:

Peligro de explosión al cargar las pilas.

Las pilas adjuntas no son recargables. La carga de estas pilas puede causar una explosión.

- ▶ Reciclar pilas usadas y vacías.

ATENCIÓN:

Peligro de corrosión por pilas inestancas

En caso de no utilizar el producto durante varias semanas, se corre el riesgo de que las pilas tengan una fuga. El líquido de la pila puede causar corrosiones.

- ▶ En caso de una ausencia prolongada, retirar las pilas.
- ▶ Al retirar pilas con fuga, utilizar medios resistentes a la corrosión.

⚠ ATENCIÓN:

Avería por conexión incorrecta.

Una conexión inadecuada de este producto puede causar la avería del aparato.

- ▶ Únicamente un especialista autorizado puede instalar el producto.

2 Datos sobre el producto

2.1 Declaración de conformidad CE

Mediante la presente, Bosch Thermotechnik GmbH declara que el equipo radio del tipo "Thermostat AA" cumplen con lo requerido en la directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente página de internet: www.bosch-easycontrol.com.

2.2 Descripción del producto

Con los cabezales termostáticos para radiador, es posible ajustar la temperatura deseada de un espacio mediante un comando de una app con la precisión de hasta medio grado. Gracias a los sensores integrados del cabezal termostático, es posible ajustar cada habitación a una temperatura agradable. Para cada habitación se puede ajustar también un programa de temperatura controlado por tiempo. Con temperaturas menores de 4 °C, el programa automático de protección antiheladas inicia su funcionamiento. Adicionalmente, los cabezales termostáticos para radiador abren con regularidad la válvula del radiador para evitar la descalcificación.

2.3 Beoogd gebruik

Het product is uitsluitend bedoeld voor installatie op radiatoren (inclusief convectoren en plintverwarming) in binnenruimtes. Om goed te kunnen functioneren, moet het product samen met de Bosch EasyControl/Buderus Logamatic TC100 worden gebruikt.

- ▶ Volg de veiligheidsinstructies en de instructies in deze handleiding en in de Bosch EasyControl App/Buderus MyMode App om ervoor te zorgen dat het product correct is ingesteld.
- ▶ Let op de details in het gedeelte Technische gegevens.
- ▶ Vermijd installatie in gebieden die gevoelig zijn voor grote hoeveelheden stof of direct zonlicht.
- ▶ Breng geen wijzigingen op het product aan.

2.4 Vista general del producto

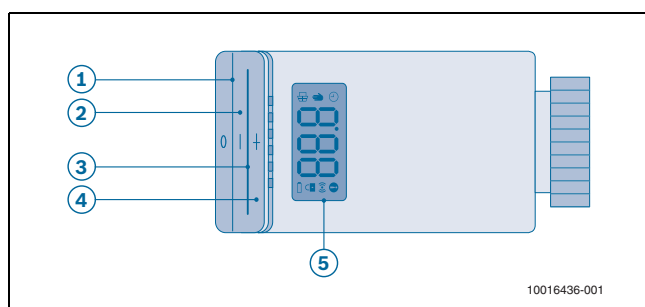


Fig. 1

Artículo	Explicación
1. Tecla de modo "0"	Ajuste del tipo de funcionamiento
2. Tecla "Menos" "-"	Reducción de la temperatura teórica
3. Indicación LED	Visualización de los mensajes operativos y de averías

Artículo	Explicación
4. Tecla "Más" "+"	Incremento de la temperatura teórica
5. Pantalla	Visualización de los ajustes, valores, proceso, mensajes operativos y de averías

Tab. 2

2.5 Datos técnicos

Modelo RT10-RF & RT10-RFV	Termostato AA
Pilas	2 x LR6/AA
Consumo de corriente	≤ 120 mA
Categoría de recepción	Categoría SRD 2
Frecuencia de emisión	868,3 MHz, 869,525 MHz
Fuerza emisora	≤ 10 mW
Alcance de emisión (en el espacio libre)	≤ 100 m
Duración de conexión	@ 868,3 MHz < 1% por hora @ 869.525 MHz < 10% por hora
Conexión válvula del radiador	M30 x 1,5 mm
Clase de protección	IP20
Modalidad funcionamiento	Tipo 1
Grado de suciedad	2
Temperatura ambiente	De 0 °C a 50 °C
Humedad del aire	5% hasta 80%
Dimensiones (anchura x altura x profundidad)	48 mm x 57 mm x 103 mm
Peso (sin pilas)	140 g

Tab. 3

2.6 Fallos conexión radio

No se pueden excluir fallos de la conexión de radio (por ejemplo por electromotores o aparatos eléctricos defectuosos). La distancia de emisión dentro de edificios puede diferir fuertemente de la distancia emisora en el campo abierto. Junto a la potencia de emisión y las características de recepción, también las influencias medioambientales como humedad y características estructurales pueden limitar el funcionamiento de la radioconexión.

3 Instalación

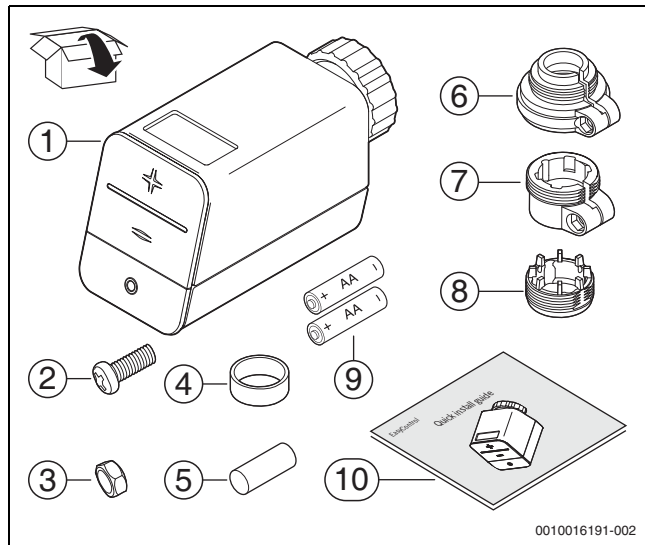


Fig. 2 Volumen de suministro

- [1] Cabezal termostático electrónico
- [2] Tornillo
- [3] Tuerca
- [4] Arandela
- [5] Manguito
- [6] Anillo de unión Danfoss RAV
- [7] Anillo de unión Danfoss RA
- [8] Tornillo de manguito
- [9] Batería
- [10] Manual de instalación

3.1 Conexión conductos de agua de calefacción

Montar presostato diferencial



Si la instalación de calefacción no puede transmitir su calor (a los radiadores), véase el manual de instalación del quemador de gas en relación al tipo de presostato diferencial y a su posición o contacte directamente con el servicio técnico autorizado.

- Montar un presostato diferencial.

3.2 Instalación de software

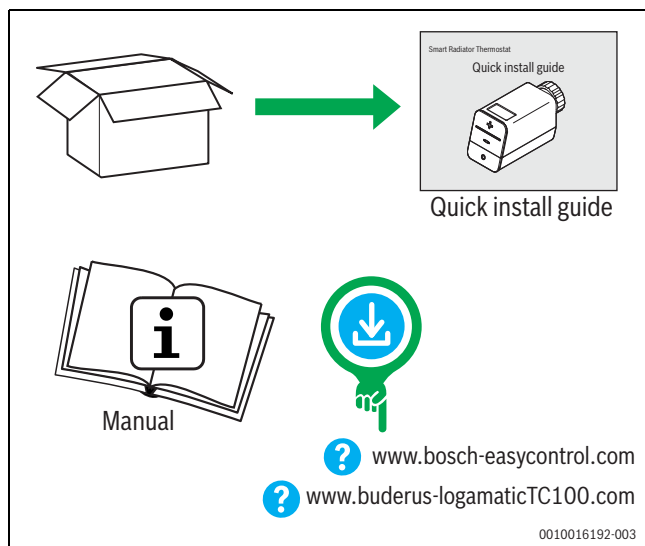


Fig. 3

- Instalar Bosch EasyControl/Buderus Logamatic TC100.
- Tener en cuenta que se haya instalado exitosamente tanto Bosch EasyControl/Buderus Logamatic TC100 como su aplicación.

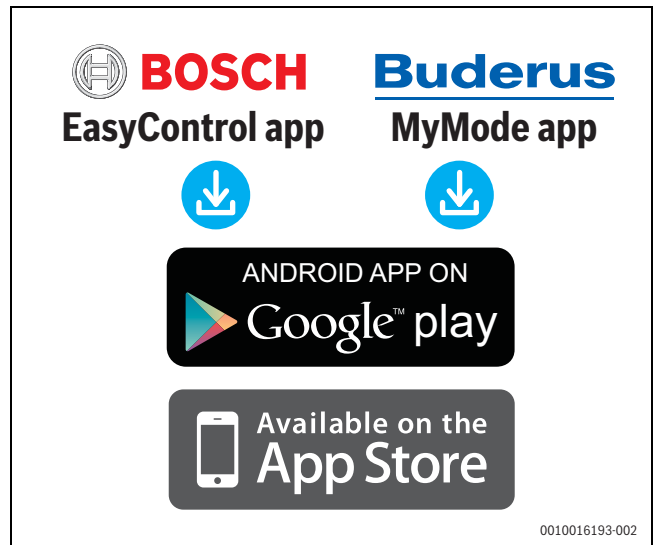


Fig. 4

3.3 Montaje del termostato inteligente del radiador

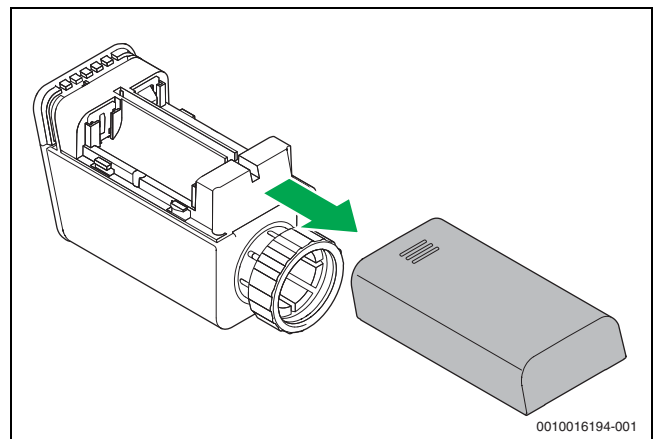


Fig. 5

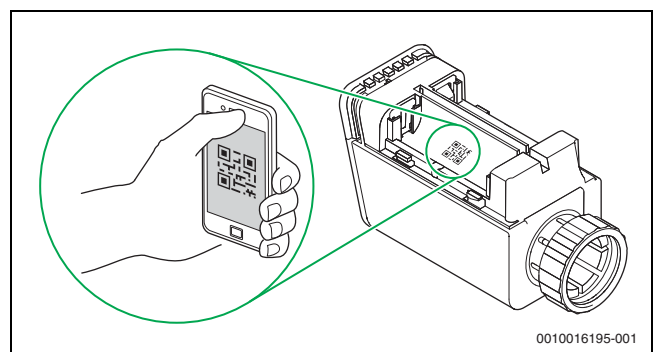


Fig. 6

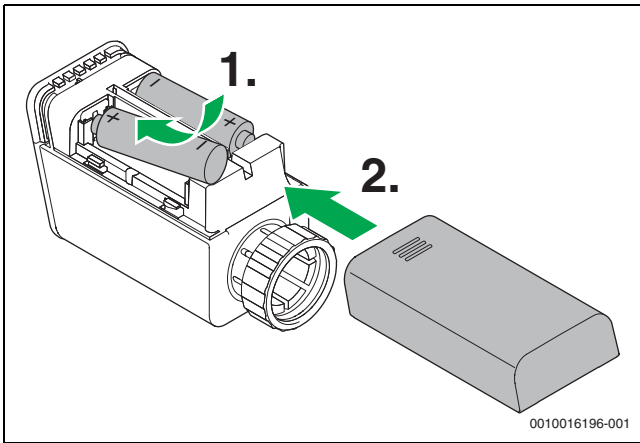


Fig. 7

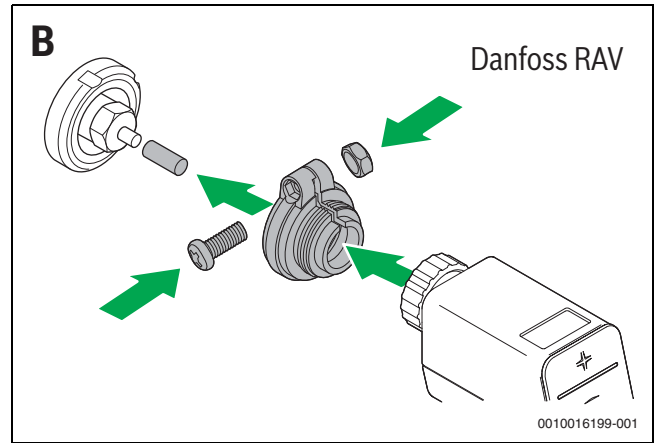


Fig. 10

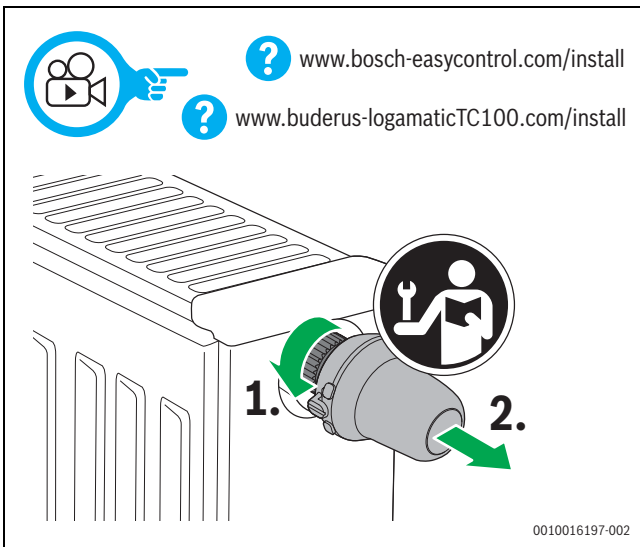


Fig. 8

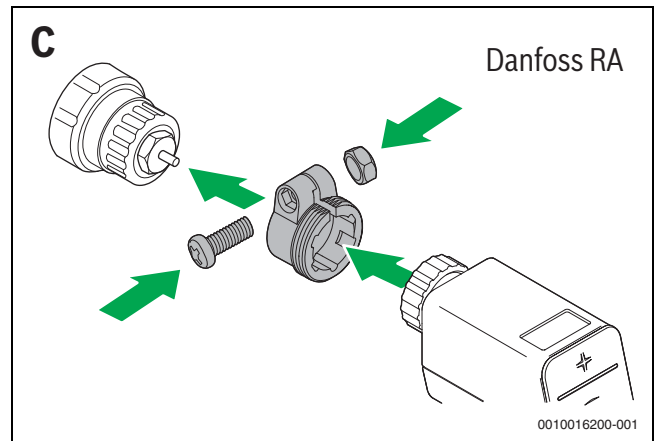


Fig. 11

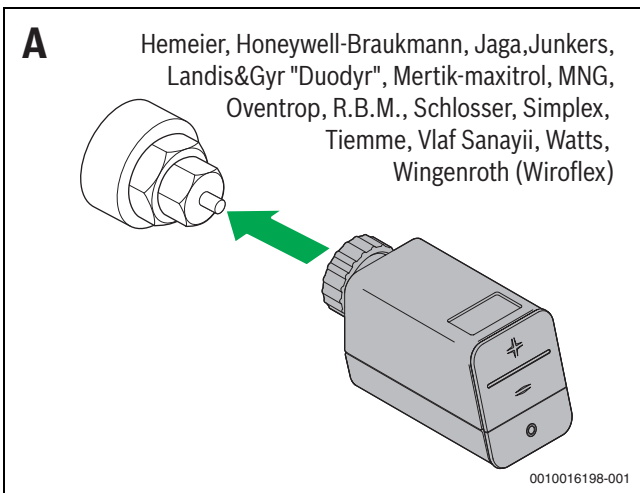


Fig. 9

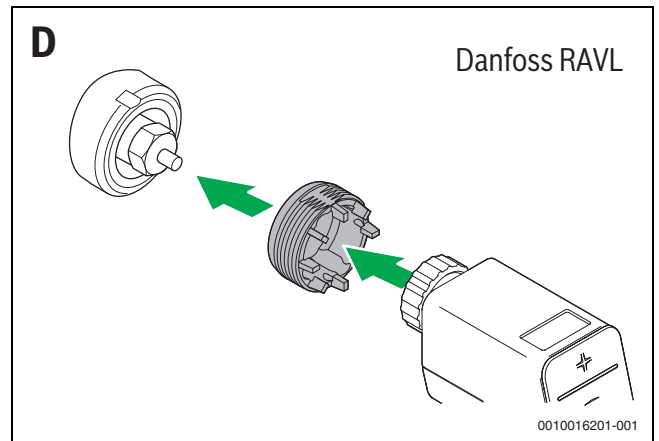


Fig. 12

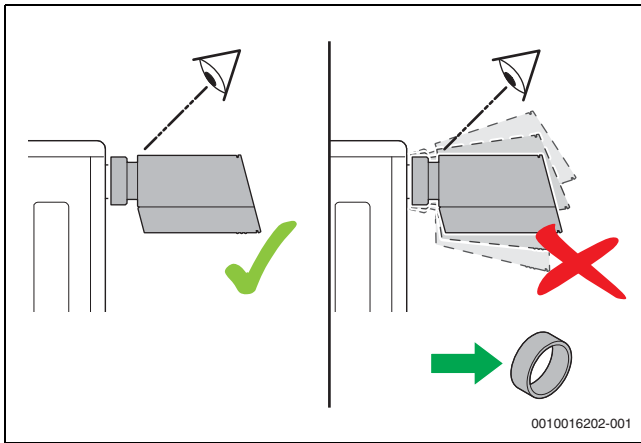


Fig. 13

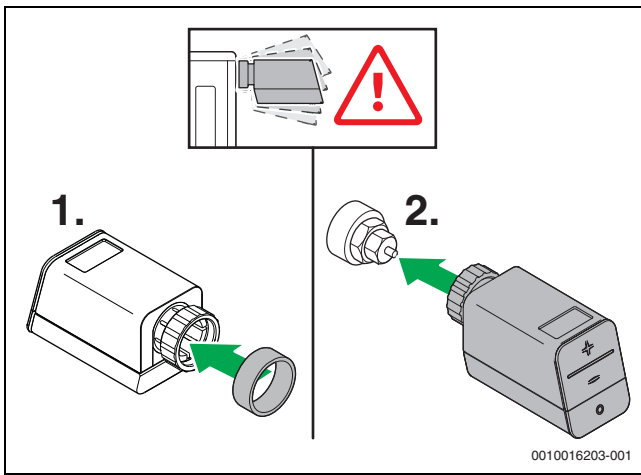


Fig. 14

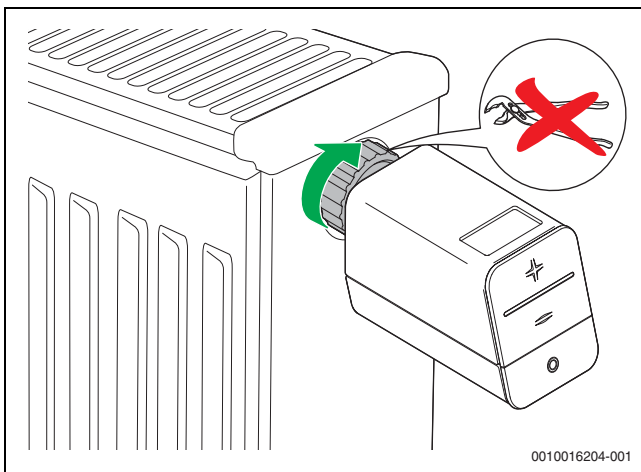


Fig. 15

3.4 Calibración

- ▶ Calibrar el termostato inteligente del radiador directamente después del montaje.
- ▶ Cumplir para ello con las indicaciones presentadas en la app.

El servomotor hará un sonido zumbante. Esto significa que el termostato inteligente del radiador está realizando la calibración.

4 Funcionamiento

4.1 Pantalla



Fig. 16

Artículo	Pulsar símbolo	Nombre	Pantalla	Estado
1		Estado de batería		La batería está baja.
2		Seguro para niños		No es posible utilizar el aparato.
3		Estado de la radioconexión		Consta una radioconexión.
4		Indicación de fallo		El cabezal termostático para el radiador no tiene conexión con el regulador.
5		Detección de ventana abierta		La ventana o la puerta está abierta, la válvula del radiador se cierra.
6		Visualización de valor		
7		Funcionamiento manual	Temperatura nominal	
8		Funcionamiento automático	Temperatura nominal	

Tab. 4

4.2 Reinicializar

En caso de que el cabezal termostático para radiador no se conecte con el termostato Bosch EasyControl/Buderus Logamatic TC100, resetear el termostato inteligente del radiador a la configuración de fábrica:

- ▶ Abrir el compartimiento de pilas.
- ▶ Retirar 1 pila.
- ▶ Pulsar la tecla de modo "0" y mantenerla pulsada.
- ▶ Colocar nuevamente la pila.

- ▶ Mantener pulsada la tecla de modo "0" y esperar hasta que se visualice en la pantalla "rES" y parpadée la visualización anaranjada LED.



Fig. 17

- ▶ Soltar brevemente la tecla de modo "0".
- ▶ Mantener pulsada la tecla de modo "0" y esperar hasta que se apague la pantalla y la visualización anaranjada LED deje de parpadear.
- ▶ Soltar la tecla de modo "0".

El cabezal termostático para radiador ha sido reseteado en los ajustes de fábrica.

5 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo rango. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

Aparatos usados eléctricos y electrónicos



Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles deben separarse para su eliminación y reutilizarlos de acuerdo con el medio ambiente (Directiva Europea de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Utilice los sistemas de almacenamiento y colecta para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No tirar las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

6 List of used Open Source Components

Por motivos legales, el siguiente texto está en inglés.

The following open source software (OSS) components are included in this product:

core_cm3.h

Copyright (C) 2009-2013 ARM Limited. All rights reserved. Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- ▶ Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- ▶ Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- ▶ Neither the name of ARM nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS „AS IS“ AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

